

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2008

ESPAGNOL

LANGUE VIVANTE 2

Série L

DUREE DE L'EPREUVE : 3 heures. - COEFFICIENT : 4

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3.

Compréhension et traduction	10 points
Expression	10 points

Un invento sin futuro

A nosotros, los vecinos de enfrente, la mujer de Baltasar nos invitaba de vez en cuando a su casa a ver la televisión. Estaba en una sala pequeña, con una ventana que daba a la calle. Mi hermana y yo nos sentábamos en el suelo, delante del aparato, hechizados¹, pero los mayores nos decían que nos echáramos hacia atrás, que el brillo de la pantalla nos haría
5 daño a los ojos, que nos quemaríamos vivos si de pronto estallaba. Mi padre, siempre reservado, prefería no unirse a nosotros. Se quedaba en casa escuchando la radio, o se iba a acostar muy pronto, porque madrugaba siempre mucho para ir al mercado. Decía que aquel invento no tenía ningún porvenir: quién iba a conformarse con aquella pantalla tan pequeña, con las imágenes confusas en blanco y negro, cuando era tan hermosa la lona² tensa y blanca
10 de los cines de verano, tan vibrantes los colores en ella, el cielo inmenso de las películas del Oeste, el color de esmeralda de las aventuras de piratas, los rojos de las capas y los oros de los cascos de los centuriones en las películas de romanos en tecnicolor. Pero mi madre, mi hermana, mis abuelos y yo, cruzábamos los pocos pasos que nos separaban de la casa de Baltasar como si fuéramos a asistir a una fiesta o a un espectáculo de magia, tomábamos
15 asiento y esperábamos a que el televisor, después de encendido, “se fuera calentando”. Cuando las imágenes ya se veían bien definidas Baltasar ordenaba con su voz grave y pastosa, “apagad la luz”.

Veíamos películas, veíamos concursos, veíamos noticiarios, veíamos anuncios, veíamos transmisiones de la santa misa, veíamos partidos de fútbol y corridas de toros,
20 veíamos series de detectives que hablaban siempre con un extraño acento que era vagamente sudamericano, pero que para nosotros era, sin más, la manera de hablar de los personajes de las películas y de las series. Pero viéramos lo que viéramos los adultos no se callaban nunca. Respondían a las buenas tardes de las locutoras y a las buenas noches al final de los programas y sólo si salía Franco con su aire de viejillo desvalido, su traje mal cortado y voz
25 de flauta se quedaban callados, muy serios, como en misa, como temiendo que si se movían desconsideradamente o no prestaban la debida atención o hacían un comentario a destiempo el Generalísimo los vería desde el otro lado de la pantalla. Miraban la televisión y se sentían mirados, hechizados por ella. Y cuando salía una locutora guapa, de pelo rubio y liso, o una cantante con la falda muy corta, Baltasar le decía requiebros soeces³ con su voz grave y
30 pastosa. Su mujer y su sobrina le reñían, pero a él le daba la risa.

- Pero Baltasar, qué va a pensar la muchacha de las cosas que dices.

- Si no me oye, so tonta.

- Y tú que sabes si nos oye o no nos oye.

- Cómo va a oírnos, si no está aquí.

35 - Tampoco estamos nosotros donde está ella y bien que nos mira y nos habla y oímos lo que dice.

- Porque tiene un micrófono. ¿Tenemos nosotros un micrófono?

- ¿Y qué es un micrófono tío?

- Para qué hablaréis, si no sabéis nada.

40 Nos quedábamos hasta el final del último programa. De pronto la pantalla se quedaba en negro, y luego aparecía como un temblor de copos de nieve o de puntos luminosos que también nos hechizaba. Nos quedaba una sensación rara, de fraude o congoja,⁴ como si no pudiéramos aceptar que el mundo en el que durante horas habíamos tenido fijados los ojos y ocupada hipnóticamente la atención ya no tuviera nada más que ofrecernos.

Antonio Muñoz Molina. *El viento de la luna*, 2006.

¹ Hechizados : ensorcelés.

² La lona : ici, l'écran de cinéma.

³ Unos requiebros soeces : des compliments déplacés.

⁴ La congoja : la tristesse.

Remarque : 1 ligne = 10 mots.

I. COMPRÉHENSION

1. El protagonista veía la tele :
 - a. En su casa
 - b. En el bar del barrio.
 - c. En casa de sus vecinos.Copia la frase que lo justifica.
2. Di si es verdadero o falso. Justifica cada respuesta citando el texto.
El padre del narrador:
 - a. Iba siempre con la familia a ver la televisión.
 - b. Opinaba que la televisión tenía un gran futuro.
 - c. Prefería ver las películas fuera.
3. Para el protagonista y el resto de la familia ver la tele era:
 - a. Una obligación.
 - b. Una pesadez.
 - c. Un momento mágico.
 - d. Un aburrimiento.Elige la respuesta correcta.
4. ¿ En qué ocasión se callaban los adultos? Busca en el texto la frase que lo indica.
5. Busca tres elementos que muestran la ignorancia de la gente sobre el funcionamiento del aparato.
6. Al apagar la televisión se sentían:
 - a. Frustrados
 - b. Cansados
 - c. EncantadosElige la respuesta correcta y justificala con un elemento sacado del texto.
7. Copia las afirmaciones correctas:
 - a. Los niños decían requiebros soeces.
 - b. La locutora llevaba minifalda.
 - c. Los adultos temían que Franco les viera a través de la pantalla.
 - d. Los adultos se callaban delante de las corridas.
 - e. En las series los personajes hablaban con un acento sudamericano.
8. Traduire depuis la ligne 12 «*Pero mi madre ...*», jusqu'à la ligne 17 «*apagad la luz*».

II. EXPRESSION PERSONNELLE

1. En unas doce líneas, analiza y comenta las distintas reacciones de la familia ante la televisión.
2. Al día siguiente, el narrador intenta convencer a su padre de que la televisión es un invento extraordinario. Imagina un diálogo de unas quince líneas.